



# NEWSLETTER Afrasia

Phase2  
Vol. 4  
March  
2013

発行：龍谷大学アフラシア多文化社会研究センター <http://afrasia.ryukoku.ac.jp/>

アフラシア ニュースレター

## Phase 2 第2回 アフラシア国際シンポジウム 開催 Second Afrasian International Symposium

### “Multiculturalism in Asia”

#### アジアの多文化社会

— 移民・言語教育政策・国際関係からみる対話可能性の創出 —



2012年11月17日（土）、18日（日）に、龍谷大学セミナーハウス「ともいき荘」2階研修室において、第2回アフラシア国際シンポジウム、“Multiculturalism in Asia”「アジアの多文化社会—移民・言語教育政策・国際関係からみる対話可能性の創出」をテーマに開催された。シンポジウムは、基調講演、オープニング・パネルに続き、「女性の移動：移民女性をケーススタディとして」、「日本の言語教育政策：重要な問題と課題」、そして「国境の問題と国際関係：東アジアの視点から」のパネルで構成された内容であった。シンポジウムには、国内はもとより、カナダ、アメリカ、トルコ、インドの研究者を迎えた。両日にわたって100名を越える出席者を得て、会場では活発な議論が展開された。

(シンポジウム主催責任者：清水耕介)

The Afrasian Research Centre held the Second Afrasian International Symposium, entitled “Multiculturalism in Asia,” on 17 and 18 November, 2012, in the 2nd floor Seminar Room of the Tomoikiso Seminar House at Ryukoku University. We discussed the possibilities of establishing multicultural societies in Asia from the viewpoints of migration, language education policy, and international relations. The program centered on two keynote speeches and featured presentations followed by panel discussions titled “Women Moving: Micro-Level Case Studies of Migrant Women,” “Language Education Policy in Japan: Critical Issues and Challenges,” and “Questioning Boundaries and International Relations: Perspectives from East Asia.” The event concluded with a roundtable discussion. The symposium was attended by presenters from overseas (Canada, the United States of America, Turkey, and India) and there were more than 100 participants in total over two days. Tomoikiso was the scene of lively debate during this time.

(Symposium Chair: Kosuke Shimizu)

Phase 2 第2回 アフラシア国際シンポジウム  
The Second Afrasian International Symposium

## Multiculturalism in Asia

### アジアの多文化社会

— 移民・言語教育政策・国際関係からみる対話可能性の創出 —

**日時** 第1日/2012年11月17日(土) 10:00-18:00  
第2日/2012年11月18日(日) 10:00-17:15

**会場** 龍谷大学セミナーハウス  
Ryukoku University Seminar House  
TOMOIKISO

**Keynote Speakers**  
 (Day1) Lee Gunderson  
 University of British Columbia  
 (Day2) Navmita Chadha Behera  
 (University of Delhi)

**Topics**  
 (Day1) I. Women Moving: Micro-Level Case Studies of Migrant Women  
 II. Language Education Policy in Japan: Critical Issues and Challenges  
 (Day2) III. Questioning Boundaries and International Relations: Perspectives from East Asia

**Roundtable Discussion**

**参加費** 無料  
**事前申込** 不要  
**Working Language** English

主催 龍谷大学アフラシア多文化社会研究センター  
 Afrasian Research Centre, Ryukoku University  
 2-1-1 Ryugasaki, Ryugasaki City, Gunma Prefecture, Japan  
 〒370-8501 群馬県龍谷大学龍谷町1-1-5 TEL/FAX 0273-5647173  
 E-MAIL: <http://afrasia.ryukoku.ac.jp/> E-mail: afrasian@frd.ryukoku.ac.jp

# PROGRAM

## Day 1: 17 November, Saturday

OPENING 10:00 – 10:10

Opening Remarks Norio Tanaka (Vice President, Ryukoku University)  
 Program Chair Address Kosuke Shimizu (Director, Afrasian Research Centre, Ryukoku University)

OPENING PANEL 10:10 – 11:35

Chair Shoichi Matsumura (Ryukoku University)  
 Keynote Speaker Lee Gunderson (University of British Columbia)  
 “Theorizing Multiculturalism: Modeling the Dynamics of Inclusion and Exclusion in School-Based Multicultural Settings”  
 Featured Speakers Dennis Murphy Odo (Georgia State University)  
 “Unresolved Issues Surrounding the Role of Technology in Large and Small-Scale Literacy Assessment in Multicultural/ Multilingual Contexts”  
 Reginald Arthur D’Silva (University of British Columbia)  
 “Social Inclusion and Exclusion in Multicultural Contexts: Vignettes from Studies with Asian EAL Learners in Elementary, Secondary and Post-Secondary Canadian Schools”

PANEL I 13:00 – 14:45

WOMEN MOVING: MICRO-LEVEL CASE STUDIES OF MIGRANT WOMEN

Chair Aysun Uyar (Research Institute for Humanity and Nature)  
 Presenters Nobue Suzuki (Chiba University)  
 “Forever in Love?: Labor, Temporality, and Filipino Women in Japan”  
 Viktoriya Kim (Osaka University)  
 “Migration Policies vs. Entertainers: The Case of Female Labor Migrants from the Former USSR in Japan”  
 Mine Eder (Boğaziçi University)  
 “Living on the Edge of Law, Economy and Gaze: Exclusion of Female Migrant Workers in Turkey”  
 Discussants Pauline Kent (Ryukoku University)  
 Chizuko Sato (Institute of Developing Economies)

PANEL II 15:15 – 17:35

LANGUAGE EDUCATION POLICY IN JAPAN: CRITICAL ISSUES AND CHALLENGES

Chair Hirofumi Wakita (Ryukoku University)  
 Presenters Mitsunori Takakuwa (Meiji Gakuin University)  
 “Implementing Effective Foreign Language Education for the Diversified Japanese Society”  
 Toshinobu Nagamine (Prefectural University of Kumamoto)  
 “Preservice and Inservice EFL Teachers’ Perceptions of the New Language Education Policy to ‘Conduct Classes in English’ in Japanese Senior High Schools”  
 Julian Chapple (Ryukoku University)  
 “Multiculturalism or ‘Ulterior-Culturalism’ in Japan”  
 Soo im Lee (Ryukoku University)  
 “Japanese Learners’ Underlying Beliefs Affecting Foreign Language Learners’ Motivation: New Perspectives of Affective Factors Mechanism”  
 Discussant Shoichi Matsumura (Ryukoku University)

Closing Remarks 18:00 – 18:05

Koichi Yawata (Ryukoku University)

## Day 2: 18 November, Sunday

OPENING 10:00 – 10:05

Opening Remarks Koichi Yawata (Ryukoku University)

KEYNOTE SPEECH 10:05 – 11:30

Chair William Bradley (Ryukoku University)  
 Keynote Speaker Navnita Chadha Behera (University of Delhi)  
 “Multiculturalism in Asia: Civilizational Ethos and Modern Practices”  
 Commentator: Giorgiandrea Shani (International Christian University)

PANEL III 13:00 – 14:45

QUESTIONING BOUNDARIES AND INTERNATIONAL RELATIONS: PERSPECTIVES FROM EAST ASIA

Chair William Bradley (Ryukoku University)  
 Presenters Ching-Chang Chen (Ritsumeikan Asia Pacific University)  
 “Taiwan, Sino-Japanese Relations, and the Origins of the Senkaku Islands Dispute”  
 Young Chul Cho (O.P. Jindal Global University)  
 “Pitfalls of Seeking a Universalist National School of IR: The Case of South Korea”  
 Hiroaki Ataka (Ritsumeikan University)  
 “Unthinking the Westphalian Narrative: Towards a Plural Future of World Politics”  
 Discussant Hiroyuki Tosa (Kobe University)

ROUNDTABLE DISCUSSION 15:15 – 17:00

Chair Junya Takiguchi (Ryukoku University)  
 Hirofumi Wakita (Ryukoku University)

Closing Remarks 17:00 – 17:15

Kosuke Shimizu (Ryukoku University)

## Keynote Speech

## 多文化主義の理論化—学校をベースとした多文化設定における動的な包摂と排除のモデル (リー・ガンダーソン氏)

ガンダーソン氏(ブリティッシュコロンビア大学)には、「多文化主義の理論化:学校をベースとした多文化設定における動的な包摂と排除のモデル」をテーマに基調講演を行って頂いた。シンポジウムのテーマである「アジアにおける多文化主義」について、ガンダーソン氏は、地域としての「アジア」について、カナダのバンクーバーで生活し、学習しているアジア出身の移民や学生に着目し、「多文化主義」の概念を言語教育と学習の関係から考察した。彼は、個人の人々の包摂と排除のレベルが他の文化が内在する学校環境の中で、ひとつの文化から影響を受けていると報告し、特にその影響について5つの項目を用いることで検証を試みている。1)家族(例えば、社会経済的立場、信仰)、2)第一・第二言語、3)クラス、学校、学区における文化的に多様な学生の総数(例えば、移民や第二言語の学生)、4)個人の差異(例えば、心理的特性、すなわち、分析的、理論的、

反動的)、5)最初の文化を教えることの実践が含まれる。これらの項目がアジアの文脈の中で包摂と排除として機能するかは、検証されるべき重要なテーマであり、将来において実証されるべき研究として提示した。彼の報告では、多文化社会において、非母国語話者が「ディスアドバンテージ」のように烙印を押されるべきではなく、そして、能力のある社会の構成員として役割を果たすうとして、多文化社会の可能性を示した。



▲ Dr. Gunderson  
ガンダーソン氏

## アジアにおける多文化主義—文明の精神と近代的実践 (ナヴニータ・チャダ・ベハラ氏)

ベハラ氏によると、「多文化主義」はある意味では国家が多様な文化集団の異なる主張を、対立なく扱うために道具的に用いられる政策または言説であるという。しかし、その言説において解決が目指される問題は、その言説自体の産物でもある。宗教や民族、言語を単位とする政治的な動員をベハラ氏は「近代的実践」の一環と見て、こうした「近代的実践」が文化集団間の境界を強固で排他的なものにし、多文化主義の言説が呼び出される状況を生み出したと指摘する。「近代的実践」は明確な境界を生み出す閉鎖的な現象であり、そこでは境界を越えての交わりは、極めて道具的な判断のもとで一定の交わりのみが許容される。このような実践に対して、ベハラ氏の言う「文明の精神」は大きく異なる。

ハンチントンの文明の衝突論にみられるような流布している「文明」概念に対して、ベハラ氏はタゴールによる「文明」理解を対置する。ベハラ

氏によると、タゴールにとっての文明とは、本質的に自然なものであり、複数性を許容する現象である。それは終わることなく発展し続け、支配・従属関係やどのような階層化とも無縁でもある。そのような文明の精神とは、社会の中、人々の中から現れてくる生のあり方を導くために、異なる文化間の交渉と共存を可能にする能力なのだという。タゴールにとって、文化的多様性は国家の政策決定行動の外部で起きている社会的な現実の一部であり、それは国家にたいしてオルタナティブな原理を提示しうる、社会関係の非道具主義的なあり方である。したがって、文化的多様性と社会の複数性は、近代的実践の生み出す問題に対して道具的に使われるものではなく、社会の内から立ち現われ人々の生に根をおろした現象であると理解することが重要であるとベハラ氏は述べた。

## Theorizing Multiculturalism — Modeling the Dynamics of Inclusion and Exclusion in School-Based Multicultural Settings (Dr. Lee Gunderson)

Dr. Gunderson (University of British Columbia) gave a keynote speech of “Theorizing Multiculturalism: Modeling the Dynamics of Inclusion and Exclusion in School-Based Multicultural Settings.” Along the same lines as the main theme of the symposium “Multiculturalism in Asia,” Dr. Gunderson explored the concept of “multiculturalism” in relation to language teaching and learning, as well as the region of “Asia” by looking at immigrants and students of Asian cultural backgrounds who are living and/or studying in Vancouver, Canada. His research is an attempt to examine factors that influence the level of inclusion and exclusion of individuals from one culture into the school environment of another culture. He proposes five factors to be of significance: 1) family (e.g., socioeconomic status, and religious

orientation); 2) first and second languages; 3) the overall number of culturally diverse students (e.g., immigrant and ESL students) in the class, school, or school district; 4) individual differences (e.g., psychological characteristics such as analytic, methodical, and reflective traits); and 5) first cultural teaching practices. Whether these factors can function as predictors of inclusion and exclusion in Asian contexts is a worthwhile theme to examine in future empirical research. His presentation shown provided some insight into possibilities for a multicultural society where in which nonnative speakers are not labeled as “disadvantaged” and where are able to they can function as competent members.

## Multiculturalism in Asia — Civilizational Ethos and Modern Practices (Dr. Navnita Chadha Behera)



▲ Dr. Behera  
ベハラ氏

Dr. Behera argues that “multiculturalism” is in a sense an instrumental policies or discourse with which the state attempts to avoid conflict and manage various claims of diverse cultural communities in a society claiming more fair and equal share in public goods. However, the problem the discourse is trying to find a way out is the product of the discourse itself. Political mobilization along religion, ethnicities, and language – what she calls “modern practices” – have hardened the boundaries of different cultural

communities and prepared the backdrop where the discourse of multiculturalism comes in. The modern practices is a closed, bounded phenomenon creating very clear set of boundaries and allowing only certain

mixing from very distinct vantage points for very instrumental reasons. Such modern practices differ in her mind to “the civilizational ethos.”

Dissatisfied with the dominant notion of “civilization” as in Huntington’s Clash of Civilizations thesis, Dr. Behera employs Tagore’s understanding of “civilization.” She argues, civilization for Tagore is inherently natural and plural phenomenon continually evolving and free from dominant-subordinate hierarchization. As such, civilizational ethos is a capacity to negotiate and to deal with the cultural difference in order to evolve a way of life that emerges from within the society, from within the people. For Tagore, cultural diversity is a part of social reality happening outside the state policymaking enterprise. It is an ensemble of non-instrumentalist modes of social relationships, which can supply the principles for an alternative to the nation. The cultural diversity and the social pluralities are not something to be instrumentalized to deal with a problem produced by the modern practices, but these are the phenomena that emerge from within the society and are rooted within human beings, Dr. Behera concluded.

## オープニング・パネル：特別報告

オープニング・パネルにおいて、デニス・マーフィーオド氏(ジョージア州立大学)と、レジナルド・ディシルバ氏(ブリティッシュ・コロンビア大学)に報告して頂いた。両氏の報告では、カナダで生じている言語の問題は、公立学校に通うアジア出身の学生の文化的視点のみならず、彼らが母国の中で取り囲まれている政治的及び社会的問題に近い関連性があることを明らかにした。

マーフィーオド氏は、「多文化・多言語に関連した大・小規模のリテラシー評価における技術的役割を取り囲む未解決問題」を報告した。アジアと北米において用いられている言語評価の手法を比較し、



多文化主義の概念について取り組んだ報告であった。マーフィーオド氏は、アジアの文脈の中で形成的評価(一人ひとりの達成度に応じて定期的に積極的なフィードバックを行い、学力の向上を目指すもの)が広まることの障害のひとつがローカルな評価文化にあるとして、その中で、総括的アプローチ(最終段階で目標がどの程度達成されたかを総括的に判定し評価する)が試験制度として教員や親の間で効果的であると信じられていることを指摘した。その上で、知識ベースで試験中心の教授と学習が一般的であるアジアの文脈の中で、どのように総括的評価と形成評価との間でバランスを維持するのかについて今後の研究課題を提示した。

ディシルバ氏は、「多文化学習に関連した社会的な包摂と排除:カナダの小中高等学校における第二言語学習者の研究を注目して」を報告した。ディシルバ氏は、多文化、多言語の学校の環境における包摂と排除の現状を調査し、分析結果を報告した。彼の報告では、カナダの公立学校におけるアジアの文化的背景を持つ第二言語学習者の包摂と排除を構成する諸項目が、初等、中等、高等教育レベルにおいて異なることを検証した。



▲ Dr. Murphy Odo  
マーフィーオド氏

## Opening Panel: Featured Speech

Dr. Dennis Murphy Odo, (Georgia State University), and Dr. Reginald D'Silva, (University of British Columbia), were invited as the featured speakers in the Symposium. The two presentations made clearly that the language issues brought up in Canadian contexts are closely relevant not only to the cultural views students of Asian background bring with them into local schools, but also to the political and societal issues they are surrounded by in their home countries.

Dr. Murphy Odo has presented "Unresolved Issues Surrounding the Role of Technology in Large and Small-Scale Literacy Assessment in

Multicultural/ Multilingual Contexts." He approaches the concept of multiculturalism from the comparative perspective of language assessment methods employed in Asia and North America. He points out however, that one obstacle to widespread use of formative assessments in Asian contexts is the local assessment culture in which summative approaches are believed to be effective among teachers and parents alike due to the examination system, thus suggesting further investigation about how to keep the balance between summative and formative assessment in such Asian contexts where knowledge-based and test-driven teaching and learning are common. Dr. D'Silva presented "Social Inclusion and Exclusion in Multicultural Instructional Contexts: Highlights from Studies with Elementary, Secondary and Post-Secondary ESL Learners in Canadian Schools." He showed the empirical research to investigate the inclusion and exclusion phenomena in multicultural and multilingual school settings. His presentation demonstrated that contributory factors to the inclusion and exclusion of ESL students of Asian culture backgrounds into local Canadian schools are different among elementary, secondary and post-secondary levels.



▲ Dr. D'Silva  
ディシルバ氏



## パネル1：女性の移動—移民女性をケーススタディとして

パネル1では、移民研究を専門とする第1班が中心となり移民女性をテーマとした報告を行った。ローカルなレベルでの移動から国境を越えた移動まで、今日、女性はあらゆる形態の移動で重要な役割を果たしている。そのため、移動する女性たちについてのミクロレベルでの事例研究に焦点を当て、彼女たちが移動に伴う社会的・制度的な環境の変化にどのような戦略をもって適応してゆくのかを検討することが本パネルの目的であった。

鈴木伸枝氏(千葉大学)は日本においてケア労働やその関連分野で働くフィリピン女性をとりあげ、聞き取り調査から見える彼女たちの意識や現状について報告を行った。

ヴィクトリヤ・キム氏(大阪大学)は、日本のエンターテインメント産業で働く旧ソヴィエト連邦からの移民女性に着目し、彼女たちの生活状況や2005年の入国管理法改正の影響について分析をした。

ミネ・エデル氏(ボアジチ大学、トルコ)は、人の国際移動の中継地としてのトルコに焦点を当て、移民女性たちがいかなる法的ルートで、もしくは「不法」とされる手段で国境を越え、その過程でどのような脆弱性を強いられるのかについての事例を紹介した。

3名の報告者は共通して、送り出し国と受け入れ国双方での社会的・法的な、または意識上の変化にたいして、移民女性たちがどのよう

な戦略や努力をもって適応しようとしているのか、という問題に着目している。そしてこれらの報告に含まれた「多文化的人間関係」(鈴木氏)やいまだ継続する女性の「他者化」と「法的な周縁化」(エデル氏)、移民女性たちの「柔軟で粘り強いメカニズム」(キム氏)といったアイデアは、移民と多文化主義との関係を考えるうえでのキーワードになりうるものであろう。グローバルな規模で進む社会環境の変化に対するこれら移民女性たちの応答の事例を研究することは、地理的・物理的な国境だけではなく人々の意識の中にもいまだ存在する排他的な境界を浮き彫りにする。そしてアジアにおいて多文化主義を現実のものとするためには、それを自覚的に乗り越えてゆくことが必要であると考えさせられるパネルであった。



▲ Dr. Suzuki  
鈴木氏

## Panel 1: Women Moving — Micro-Level Case Studies of Migrant Women



▲ Dr. Kim  
キム氏

Having its main research theme as migration and multiculturalism, Group 1 has set the panel around migrant women. Women are on the edge of any kind of movement, from local distances to cities and migration across continents. Hence, a closer look at moving women through the lenses of micro-level case studies and discussing adaptation strategies

of these women to societal and bureaucratic changes was the rationale of our panel.

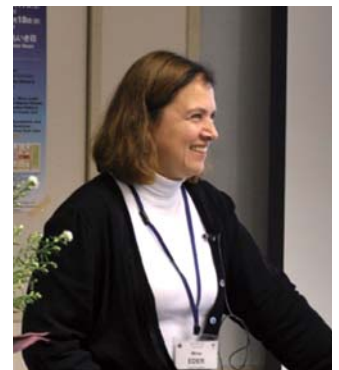
Dr. Nobue Suzuki from Chiba University looked at the recent stance of Filipino migrant women in Japan by focusing on caregivers and other care-related works of women.

Dr. Viktoriya Kim from Osaka University took the case to another dimension of “moving women” by giving detailed analysis of her research on female migrants in the entertainment industry of Japan and their living conditions after the enactment of 2005 Immigration Control Act.

Dr. Mine Eder from Boğaziçi University, Istanbul, examined Turkey as a hub country of migration and various examples of legality,

illegality and ongoing vulnerability for these migrant women along those borders.

Three presentations were well connected around the main question of how women adjust themselves to social, legal and perceptual changes in both receiving and sending countries through time with a wide array of case studies from the western and eastern ends of Asia. Some of the keywords that would shed a light on our overall discussion to connect migration with multiculturalism are “multicultural human relations” (Suzuki) and still “othering” these women on the “edge of law” (Eder) but again “resilience mechanisms” (Kim) of those women to reflect our transforming perceptions not only towards migrant women or migration but towards multiculturalism as well. Changing reactions of those migrant women (nurses, care givers, sex workers, housemaids or entertainers) to this transformation also show us the fact that there are still borders in people’s mind along with the physical and geographical borders between countries on the way to better realization of multiculturalism in Asia.



▲ Dr. Eder  
エデル氏

## パネル2：日本における言語教育政策—重要な問題と課題



▲ Dr. Takakuwa  
高桑氏

パネル2では、4名の報告者が日本における言語教育政策について議論をおこなった。

言語は文化、歴史、人種、民族性、アイデンティティと強く結びついているため、多文化社会において、言語政策は重要な役割を担っている。近年、グローバル化の急速な進展、人々の活発な移動、共通語としての英語の展開が言語政策として、研究者・役人・政策立案者の中で特に注目を集めていることが背景にある。

日本の文脈で見ると、近い将来少子高齢化の影響で社会を維持していくためには推定1000万人以上の外国人労働者が必要となる。加えて、アジアの移民が急速に増えているため社会は今以上に多様になるであろう。

パネル2では、マクロ・ミクロレベルでの重要な問題を、言語政策の観点から検討した。いくつかの例を挙げると、(1)集団および個人の移民に対して、政府はどのように、またどの程度まで言語の権利を保障すべきか。(2)将来、日本語や(英語を含む)他言語がどのような状況になるのか。(3)増加する移民を考慮すれば、教育の中で何語を使うべき

なのか。(4)外国語教育の目的は何か、また、国家と学校レベルで改善するための重要事項と課題は何なのか、等の問題である。

各発表者は上記の問いにそれぞれ異なる論点と視点から発表をおこなった。(1)高桑光徳氏は、日本における英語のみの言語教育政策と言語政策の方向性を、現状にどう適合させていくべきか、という問題を指摘した。(2)長嶺寿宣氏は、着任前と着任中の外国語としての英語(EFL)教員の新しい言語教育政策に関する理解についての質的な研究を行い、これについて議論した。この新たな政策は、日本の高校において英語で英語を教えることと関連している。(3)ジュリアン・チャプル氏は、隠れたカルチャリズムという語を提起した。そして、教育制度の観点から現代の日本における多文化主義政策と将来性を検討した。(4)李洙任氏は、英語学習における日本人学習者の潜在的な信仰に光を当てた。そして、英語を学ぶためのモチベーションにおいて感情的要素がどのように関連しているのか、という新たな視点を提起した。



▲ Dr. Nagamine  
長嶺氏

## Panel 2: Language Education Policy in Japan — Critical Issues and Challenges



▲ Dr. Chapple  
チャプル氏

In panel 2, four presenters discussed language policy issues in Japan. In multicultural societies, language planning and policy play important roles because language is inextricably tied with peoples' culture, history, race, ethnicity, and identity. In recent years, special attention to language policy has been paid by researchers, administrators, and policy

makers, triggered by the rapid progress of globalization, the resulting high mobility of people, and the expansion of English as a lingua franca.

Looking at the Japanese context, due to problems such as the falling birth rate and the increasing aging population, it is estimated that over ten million foreign guest workers will be needed to sustain the society in the near future. In addition, mobility in Asia is likely to advance rapidly, and thus the society will surely become more diverse than it is now.

In this context, many critical issues at macro and micro levels in terms of language policy need to be clarified. To name a few examples: (1) How should the government guarantee the language rights of people from abroad as groups as well as on an individual level, and to what extent? (2) What will the status of the Japanese language and other languages, including English, become in the future? (3) What

language should be used for education, considering the growing number of immigrants? (4) What are the purposes of foreign language education at schools and what are the critical issues and challenges to make improvements at the national and school level?

The presenters addressed issues from different perspectives as exemplified above. Prof. Mitsunori Takakuwa raised some questions about the current situation of Japanese foreign language education, which focuses on an English-only policy, and made some proposals as to which direction the language policy should be geared. Prof. Toshinobu Nagamine discussed his research findings in a qualitative case study concerning pre-service and in-service EFL teachers' perception of the new language education policy related to teaching English in English in Japanese secondary schools. Prof. Julian Chapple proposed the term 'ulterior culturalism' and examined the policy and potential of multiculturalism in contemporary Japan from the perspective of the educational system. Prof. Soo im Lee shed some light on Japanese learners' underlying beliefs in English language learning and proposed new perspectives related to the mechanism of affective factors in motivating them to learn English.



▲ Dr. Lee  
李氏

### パネル3：国家間の境界の問題と国際関係—東アジアの視点から



▲ Dr. Chen  
陳氏

う規範的な境界の形成への挑戦という意図は共通しているが、全体としてローカルなレベルから中間にある国家のレベル、そしてマクロのレベルへ焦点が移動していると見ることが出来る。

陳慶昌氏の報告「台湾・日中関係と尖閣諸島問題の起源」では、中国と台湾の現在の政治的姿勢についてより長期の歴史的分析を行うために、過度に単純化されて理解されている日中間の問題へのオルタナティブとして、構築主義の視点から昨今の領土問題の分析がなされた。陳氏は、この領土問題がすべて日本に対しての中国の領土に関する主張に端を発しているという、現在主流となっている現実主義的な理解に疑問を投げかけ、領土をめぐる対立はむしろ、北京においても台北においても、それぞれの国内で国家主義的なナラティブを充足させるために利用されている点を前景化した。そうした視点はより学術的な分析に資するだけでなく、日中間の対立がより深刻化する

パネル3では、学問領域としての国際関係が、いわゆる「西洋型」国際関係の規範的かつ覇権的な理解の下で形成されてきた諸様式を考察し、それを問題化することを通じて東アジアの国際関係を捉えなおすための新たな方法を提示することが目指された。このパネルでの三つの報告は、それぞれがその中で様々なレベルでの分析を試みており、主流の国際関係がおこな

ることを避けるためにも有益であると主張した。

チョ・ヨンチョル氏の報告「国際関係の普遍化を求めるナショナルな学派の落とし穴：韓国を事例に」では、最初に韓国における国際関係の様々な分析枠組みについて、それらの立場や主張を紹介した。次に、韓国で主流であった従来の国際関係理論と、近年登場してきた、国際関係論の「韓国」学派を独自に創りだそうという試みを対比し、後者に注目して考察を行った。チョ氏は、韓国の研究者たちが彼らの理論を他の非西洋諸国へ輸出しようとする際に直面する、理論構築における普遍性と例外主義とのジレンマを指摘し、特にそうした試みが結果的に新たな覇権主義につながりかねないと強調した。

最後に安高啓朗氏の報告「ウェストファリアン・ナラティブからの脱却：世界政治の多元的な未来に向けて」では、西洋と非西洋という無益な二項対立を乗り越えるための視座が提示された。安高氏は、過去、現在、未来についての複数の語りを可能にする「歴史主義に根差した歴史」の視点から理論構築の多元化について論じ、そのような取り組みが、近代性についての西洋中心的な理解と、その結果として西洋以外の地域で見られる画一的な国家・政府システムへの依存から脱却し、新たな国際関係をうみだすことを可能にするだろうと主張した。



▲ Dr. Cho  
チョ氏

### Panel 3: Questioning Boundaries and International Relations — Perspectives from East Asia



▲ Dr. Ataka  
安高氏

The focus of Panel 3 was on exploring the ways that International Relations (IR) as a field has been constructed within the boundaries of normative and hegemonic understandings, those derived from what can be termed ‘Western’ IR and to raise questions and propose alternative methods for understanding East Asian IR. The three presentations could be viewed as moving from the local level to the mid-range national level to the macro level, though all three papers moved between various levels of analysis and were informed by similar conceptions of challenging the normative boundary making that exists within mainstream IR.

The first presentation Dr. Ching-Chang Chen, “Taiwan, Sino-Japanese Relations, and the Origins of the Senkaku Islands Dispute,” proposed a constructivist explanation of the recent territorial dispute as an alternative to the over simplified China-Japan conflict that is so prevalent, seeking to build on a longer term historical analysis of the ongoing political posturing between the governments of the People’s Republic of China and the Republic of China. Challenging mainstream and realist interpretations of this conflict as originating entirely in

The focus of Panel 3 was on exploring the ways that International Relations (IR) as a field has been constructed within the boundaries of normative and hegemonic understandings, those derived from what can be termed ‘Western’ IR and to raise questions and propose alternative methods for understanding East Asian IR. The three presentations could be viewed as moving from the local level to the mid-range national level to the macro level, though all three papers moved between various levels of analysis and were informed by similar conceptions of challenging the normative boundary making that exists within mainstream IR.

Chinese territorial claims vis-à-vis Japan, Dr. Chen foregrounded the domestic uses of the conflict for both Beijing and Taipei as they attempt to satisfy differing nationalistic narratives. In so doing, Dr. Chen argued that not only are such explanations more useful for academic understanding but also helpful in avoiding further escalation of conflict between China and Japan.

Dr. Young Chul Cho, “Pitfalls of Seeking a Universalist National School of IR: The Case of South Korea,” introduced different frames of IR in South Korea. Dr. Cho contrasted mainstream IR theory in South Korea with an attempt by recent scholars to produce an independent “Korean” school of IR. The dilemma of universality vs. exceptionalism in theory building was raised in the context of an appeal by South Korean scholars to export their theories to other non-Western contexts highlighting the resultant problem of reinscribing hegemonic tendencies.

Last presentation given by Dr. Hiroaki Ataka, “Unthinking the Westphalian Narrative: Towards a Plural Future of World Politics,” proposed moving beyond the less than helpful dichotomy of West and non-West. Dr. Ataka argued for a pluralization of theory making, one that draws on “history with historicism,” constructing multiple narratives of past, present and future. In this manner, it would be possible to envisage an IR that could overcome its reliance on Eurocentric notions of modernity, the state and convergence of government systems in other parts of the world as a result.

- 2012年4月14日 Joint Research Seminar with University of British Columbia  
How Do You Define Multiculturalism?  
Dennis Murphy Odo and Reginald D'Silva, "Multicultural Features Related to Asian Immigrant Students' Success in Canadian Schools"  
Takumi Honda, "Multiculturalism in America and Japanese Immigrants"
- 2012年7月4日 特別講演会 アウン・サン・スー・チャーを語る  
大津定美・大津典子「ミャンマー民主化の星—アウン・サン・スー・チャーと京都」
- 2012年6月16日 第2班第1回研究会  
研究報告  
脇田博文、李洙任、高桑光徳、長嶺寿宣、八幡耕一、大場智美
- 2012年6月16日 第3班 第1回研究会  
研究報告  
清水耕介、権五定、ウィリアム・ブラドリー、中根智子
- 2012年7月21日 第1班 第1回研究会  
三田剛史「中国・台湾と向き合う沖縄・八重山」
- 2012年9月8日 第2班 第2回研究会  
Hirofumi Wakita, "Quality Assurance of English Language Teachers and Teacher Education Policy in Japan"  
Shoichi Matsumura, "Elementary School English Instruction: Comparing Perspectives among South Korea, Taiwan, and Japan"  
Mitsunori Takakuwa, "Implementing Effective Foreign Language Education for the Diversified Japanese Society"  
Soo im Lee, "Japanese Learners' Underlying Beliefs Affecting Foreign Language Learners' Motivation: New Perspectives of Affective Factors Mechanism" "What Can Japan Learn from the English Education in Iran and Turkey?"
- 2012年10月9日 第3班 第2回研究会  
渡部真由美「緊急支援と紛争予防における国連の取り組み—課題と展望」
- 2012年10月20日 第1班 第2回研究会  
青木恵理子「移動と信仰—東部インドネシア・フローレス島の最近の事例を中心に—」
- 2012年11月16日 第2班 第3回研究会  
研究報告  
Hirofumi Wakita, Koichi Yawata, Lee Gunderson, Mitsunori Takakuwa, Reginald Arthur D'Silva, Shoichi Matsumura, Tomomi Ohba, Toshinobu Nagamine
- 2012年11月17日-18日 第2回 アフラシア国際シンポジウム  
Multiculturalism in Asia 「アジアの多文化社会—移民・言語教育政策・国際関係からみる対話可能性の創出—」
- 2012年11月30日 第3班 第3回研究会  
松田正彦「現代ミャンマーの農業発展—イネ・コメからみる管区ビルマと少数民族山地—」
- 2012年12月15日 第1班 第3回研究会  
松尾隆司「経済危機以降の在日南米日系人の就労・生活の変化」
- 2012年12月18日 第3班 第4回研究会  
Josuke Ikeda, "When Global Ethics Fails: A Meta-Ethical Inquiry on Distant Rescue"
- 2013年1月8日 第3班 第5回研究会  
川村寛文「西田幾多郎の政治哲学とそのインプリケーション—技術、統治、世界秩序」
- 2013年2月2日-6日 第1班 国際ワークショップ  
International Migration Issues from the Sending Country (Philippines) Perspective
- 2013年2月10日 第2班 国内ワークショップ  
Voices from Teachers: Critical Views on Current English Education Policy in Japan
- 2013年3月8日 第3班 国内ワークショップ  
Critical Review of Prospects for East Asian International Relations  
Chih-yu Shih, "Non-apparent Rationality in Chinese Foreign Policy: Between Cultural and Civilizational Purposes"  
Takeshi Hamashita, "Transformation of Periphery Policy of Qing and Treaty Negotiation with Korea in 1880's"

刊行物 / List of Publications

《Afrasia Working Paper Series》

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>No.1 (2012)</b><br/>Katsumi Ishizuka, Is US and NATO-led Security Policy Compatible with the Multiple Frameworks Model of Peace-building in Afghanistan?</p> <p><b>No.2 (2012)</b><br/>Rieko Karatani, Unravelling the Security and Insecurity of Female Overseas Domestic Workers: 'Global Householding' and 'Global De-Householding' Examined</p> <p><b>No.3 (2012)</b><br/>Katsumi Ishizuka, Japan's Policy towards the War on Terror in Afghanistan</p> <p><b>No.4 (2012)</b><br/>Soo im Lee, Japanese Learners' Underlying Beliefs Affecting Foreign Language Learners' Motivation: New Perspectives of Affective Factors Mechanism</p> <p><b>No.5 (2012)</b><br/>Kelvin Chi-Kin Cheung, Historicizing Taiwan's Democracy: Recovering the Identity Politics Behind the New Civic Nation in Taiwan</p> <p><b>No.6 (2012)</b><br/>Yoshio Kawamura, Characteristics of Agricultural Production Structures Determined by Capital Inputs and Productivities in Contemporary China: Based on 2010 Annual Statistical Data at the Provincial Level</p> <p><b>No.7 (2012)</b><br/>Satoko Kawamura, The Formation of Global Economic Law: Under Aspects of the Autopoietic System</p> <p><b>No.8 (2012)</b><br/>Soo im Lee, Diversity of Zainichi Koreans and Their Ties to Japan and Korea</p> <p><b>No.9 (2012)</b><br/>Joo-Kyung Park, TESOL Training for Empowerment: The Case of Migrant Women in Korea</p> <p><b>No.10 (2013)</b><br/>Josuke Ikeda, When Global Ethics Fails: A Meta-Ethical Inquiry into Distant Rescue</p> | <p><b>No.11 (2012)</b><br/>Chizuko Sato, International Migration of Nurses and Human Resources for Health Policy: The Case of South Africa</p> <p><b>No.12 (2013)</b><br/>Akihiro Asakawa, Why Boat People Are Not Welcome: Australia's Refugee Policy in the Context of Immigration Management</p> <p><b>No.13 (2013)</b><br/>Hirofumi Wakita, Quality Assurance of English Language Teachers: A Missing Paradigm in Teacher Education</p> <p><b>No.14 (2013)</b><br/>Takeshi Mita, The View of Okinawa and Yaeyama on China</p> <p><b>No.15 (2013)</b><br/>Satorumi Kawamura, Introduction to "Nishida Problem": Nishida Kitarō's Political Philosophy and Governmentality</p> <p><b>No.16 (2013)</b><br/>Takumi Honda, A Critical Analysis of Multiculturalism from Japanese American Studies</p> <p><b>No.17 (2013)</b><br/>Shiro Sato, Nuclear Ethics as Normative and Cultural Restraints in International Politics</p> <p><b>No.18 (2013)</b><br/>Eriko Aoki, Ancestors and Visions: Reemergence of Traditional Religion in a Catholic Village in Flores, Eastern Indonesia</p> <p><b>No.19 (2013)</b><br/>William Bradley, Is There a Post-Multiculturalism?</p> <p><b>No.20 (2013)</b><br/>Viktoriya Kim, Female Gender Construction and the Idea of Marriage Migration: Women from Former Soviet Union Countries Married to Japanese Men</p> <p><b>No.21 (2013)</b><br/>Kosuke Shimizu, Who Owns Our Tongue? English, Post-Western IRT, and Subjectivity</p> |
|--|--|

《Afrasia Proceedings Series》

- No.1 (2012)**  
Proceedings of the First Afrasian International Symposium, Asian International Relations and Peace in Korea

《Afrasia Research Series》

- No.1 (2012)**  
Research Series of the First International Workshop, Policy Dialogue and Governance of Migration: Comparative Cases from Europe and Asia-Pacific

(2013 年 3 月現在 / As of March 2013)

その他の刊行物については本研究センターのウェブサイトをご覧ください。You can download all of our publications at our website: <http://afrasia.ryukoku.ac.jp>

アフラシア ニュースレター Phase2 Vol. 4 2013 年 3 月

発行 / 龍谷大学アフラシア多文化社会研究センター  
〒520-2194 滋賀県大津市瀬田大江町横谷 1-5  
TEL/FAX 077-544-7173  
編集 / 八幡耕一、大龍正子、朴伸次、松井智子  
印刷 / 株式会社 田中プリント

Afrasia Newsletter Phase2 Vol. 4 March 2013

Publication: Afrasian Research Centre, Ryukoku University  
1-5 Yokotani, Seta Oe-cho, Otsu, Shiga, 520-2194 JAPAN  
TEL/FAX +(81)77-544-7173  
Editors: Koichi Yawata, Masako Otaki, Shincha Park, Tomoko Matsui  
Printing: Tanaka Print Co. Ltd.